

AN ORDER
BY THE BOARD OF TRUSTEES OF
SOUTH SAN ANTONIO INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT CALLING A REGULAR
ELECTION TO BE HELD ON NOVEMBER 3, 2020, FOR THE PURPOSE OF ELECTING
FOUR (4) TRUSTEES
AND

A SPECIAL ELECTION TO BE HELD ON NOVEMBER 3, 2020, FOR THE PURPOSE OF
ELECTING ONE (1) TRUSTEE

*POR MANDATO
DE LA JUNTA DE SINDICOS DEL
DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE SOUTH SAN ANTONIO SE CONVOCA A
ELECCIONES EL 3 DE NOVIEMBRE DE 2020 CON EL OBJETO DE ELEGIR CUATRO (4)
SÍNDICOS*

Y

*DE LA JUNTA DE SINDICOS DEL DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE SOUTH SAN
ANTONIO SE CONVOCA UNA ELECCION ESPECIAL EL 3 DE NOVIEMBRE DE 2020*

BE IT ORDERED BY THE BOARD OF TRUSTEES OF SOUTH SAN ANTONIO
INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT OF BEXAR COUNTY, TEXAS:

*LA JUNTA DE SINDICOS DEL DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE
SOUTH SAN ANTONIO DEL CONDADO DE BEXAR, TEXAS, POR LA PRESENTE
DISPONE:*

I.

That an election be held in the SOUTH SAN ANTONIO INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT of Bexar County, Texas, on Tuesday, November 3, 2020, for the purpose of electing separately by position by regular election four (4) Trustees for said School District for full terms, to wit: a school Trustee from Single Member District Two (2) for a term of four (4) years; a school Trustee from Single Member District Three (3) for a term of four (4) years; and a school Trustee from Single Member District Five (5) for a term of four (4) years; a school Trustee from Single Member District Seven (7) for a term of four (4) years; and, and a Trustee from Single Member District One (1) by special election to fill an unexpired term of two (2) years.

Que se celebren elecciones en el DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE SOUTH SAN ANTONIO del Condado de Béxar, Texas, el martes 3 DE NOVIEMBRE DE 2020, con el objeto de elegir, por separado y por puesto, a tres (3) síndicos a dicho distrito escolar para

los términos completos por eleccion regular, y con el objeto de elegir, por seperado y por puesto, uno (1) sindico a dicho distrito escolar para el termino no vencido por eleccion especial, a saber: un sindico para el distrito de un solo miembro número uno (1) por un plazo de cuatro (4) años; un síndico para el distrito de un solo miembro número tres (3) por un plazo de dos (2) años; y un síndico para el distrito de un solo miembro número cuatro (4) por un plazo de cuatro (4) años; y un síndico para el distrito de un solo miembro número sies (6) por un plazo de cuatro (4) años.

II.

That said election shall be held as prescribed by law; that any candidate desiring to have his or her name placed on the official ballot in said election as a candidate for school Trustee for a four (4)-year term from such single-member districts (Districts 2, 3, 5, & 7) shall, on or before 5:00 p.m. on August 17, 2020, and not earlier than July 18, 2020; that any candidate desiring to have his or her name placed on the official ballot in said election as a candidate for school Trustee for a two (2)-year term from such single-member districts shall, on or before 5:00 p.m. on August 20, 2020, and not earlier than July 21, 2020, file with the Secretary of the Board of Trustees of said District, or her duly appointed agent, at the office of the Superintendent of said School District in the school administration building, 1450 Gillette Boulevard, San Antonio, Texas 78224, an application in writing, signed by each candidate, requesting that his or her name be placed on the official ballot, and designating the single-member district in which the candidate intends to run for the Board of Trustees; that any eligible candidate failing to file said written application of candidacy by the time required aforesaid shall not be entitled to have his or her name printed on the official ballot; that no candidate may file an application of candidacy, or have his or her name placed on the official ballot, for more than one single-member district position to be voted upon; that the names of all eligible candidates for the single-member district Trustee position to be voted upon, whose applications have been duly and timely filed, shall be placed on the ballot pursuant to law.

The duly appointed agent for the Secretary of the Board of Trustees for the purpose of receiving applications of candidacy for this election is: _____

Que dichas elecciones se celebren tal y como lo prescribe la ley, que cualquier candidato(a) que desee que su nombre aparezca en la boleta oficial de candidatos a dichas elecciones como candidato a Sindico por un periodo de cuatro (4 años) (Distritos 2, 3, 5, & 7) por uno y sólo uno (Distrito 1) de los puestos numerados (objeto de dichas elecciones deberá presentar, a más tardar a las 5:00 p. m. del 20 de agosto de 2020, y no antes del 21 de julio de 2020; que cualquier candidato que desee que se incluya su nombre en la boleta oficial en dicha elección

como candidato (a) a Sindico escolar por un período de dos (2) años a partir de dichos distritos de un solo miembro deberá, en o antes de las 5:00 pm. el 17 de agosto de 2020 y no antes del 21 de julio de 2020, su candidatura al Secretario de la Junta de Síndicos de dicho Distrito o por media del debidamente nombrada representante del Secretario, en las oficinas del Superintendente de dicho Distrito Escolar; en el edificio de la administración del Distrito Escolar; 1450 Gillette Boulevard, San Antonio, Texas 78224, en forma de una solicitud por escrito firmada por cada candidato, pidiendo que su nombre sea colocado en la boleta oficial y designando el número del puesto en la Junta de Síndicos por el cual el candidato aspira a postularse a Sindico; que cualquier candidato capacitado que no presente dicha candidatura por escrito dentro del antemencionado plazo no tendrá derecho a que se imprima su nombre en la boleta oficial; que ningún candidato puede presentar una solicitud de candidatura, o tener su nombre colocado en la boleta oficial, por más de una posición por distrito uninominal; que se colocarán los nombres de todos los candidatos elegibles para la posición defideicomisario a un distrito uninominal por cual se votara, cuyas solicitudes hayan sido presentadas debidamente y oportunamente, serán puestas en la boleta según lo dispone la ley.

La representante debidamente nombrada del Secretario de la Junta de Síndicos para fines de recibir las candidaturas de los aspirantes en estas elecciones es _____.

III.

That all qualified voters of each single-member District shall be entitled to vote for one (1) school trustee from their respective single-member districts. The Candidates who are elected shall be the Candidates receiving the highest number of votes in each single member district.

Que todos los votantes capacitados de cada distrito de un solo miembro tendran derecho a votar por uno de los candidatos de sus respectivos distritos de un solo miembro. Los candidatos que se elijan seran los candidatos que reciban el mayor número de votos de sus distritos respectivos de un solo miembro.

IV.

That each Trustee elected to the Board of Trustees shall be a resident qualified voter of the SOUTH SAN ANTONIO INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT.

Que todo Sindico que sea elegido a la Junta de Sindicos deberá ser residente y elector competente del DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE SOUTH SAN ANTONIO.

V.

That the SOUTH SAN ANTONIO INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT election precincts and polling places established for this election, including early voting, and the County Election Precincts in which eligible voters may vote at the polling places, shall be contained in

the list of election precincts and polling places, marked Attachment "A", which shall be attached hereto and made a part hereof for all purposes.

Que los precinctos electorales y sitios designados para la emisión de votos del DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE SOUTH SAN ANTONIO, incluyendo la votación anticipada, y los Precintos Electorales del Condado donde puedan votar los electores competentes en los sitios designados para la emisión de votos, habrán de aparecer en una lista de recintos electorales y sitios designados para la emisión de votos, designada adjunto archivo "A", que habrá de anexarse a la presente y constituirse parte integral de este documento para todos los fines que incumban.

VI.

That the Board of Trustees hereby appoints election officers, consisting of a Presiding Judge and an Alternate Presiding Judge, to serve as officers for this election at each polling place, who shall possess the qualifications for election officers as provided by law, which election officers shall be those election officers selected by the Bexar County Elections Administrator for the proper conduct of said election; that a list of the election officers for said election shall be provided to the School District as soon as it becomes available; that the Alternate Presiding Judge, in the absence of the Presiding Judge, shall perform the duties of the Presiding Judge for such polling place in such election; and that each Presiding Judge, or his or her alternate, shall appoint for such polling place as many additional qualified voters of the School District as needed to serve as Clerks in said election; provided, however, that it shall be the duty of each Presiding Judge or Alternate Presiding Judge, as the case may be, to appoint a person capable of rendering oral aid in the Spanish language to any voter desiring such aid at the poll on the day of said election.

Que la Junta de Sindicos en lo sucesivo nombrará oficiales electorales, lo que consistirá de un Juez Titular y de un Juez Suplente que actuarán en capacidad de oficiales de esta elección en cada sitio de votación, quienes poseerán las capacidades que dispone la ley para los oficiales electorales, los oficiales electorales habrán de ser aquellos que sean seleccionados por el Administrador de las Elecciones del Condado de Béxar para la debida conducción de dichas elecciones; que una lista de oficiales electorales para dichas elecciones habrá de ser presentada al distrito escolar tanpronto como esté disponible; que el Juez Suplente, en la ausencia del Juez Titular, habrá de desempeñar las labores que incumban al Juez Titular en tal sitio y elección; y que cada Juez Titular, o su suplente, habrá de nombrar para tal sitio de votación tantos electores competentes adicionales del Distrito Escolar como fileran necesarios; siempre y cuando, no obstante, el deber de cada Juez Titular o suplente, según fuera procedente, nombrar una persona habilitada para rendir asistencia oral en el idioma español a cualquier elector que desee dicha asistencia en el sitio de votación el día de dichas elecciones.

VII.

That the polls of said election shall be open on the day of said election from 7:00 a.m. to 7:00 p.m.

Que los sitios de votación de dichas elecciones habrá de estar abiertos el día de dichas elecciones de 7:00 a.m. a 7:00p.m

VIII.

That such voting machines as are designated by the Bexar County Elections Administrator shall be used in the holding of said election on the day of said election, and also in conducting early voting in said election by personal appearance; provided, however, that in the event the use of such electronic voting devices shall not be granted, said election shall be conducted by the use of paper ballots or other voting devices as shall be authorized and approved by the Bexar County Elections Administrator in the proper conduct of said election.

Que para la celebración de dichas elecciones se habrá de usar máquinas de votación de pantalla de las Elecciones del Condado el día de dichas elecciones, e igualmente cuando se celebre la votación por anticipado en dichas elecciones por comparecencia personal; siempre y cuando, no obstante que si no se otorgara el uso de máquinas electrónicas se usarán boletas de papel en la celebración de tal elección según y conforme fuera autorizado y aprobado por el Administrador de las Elecciones del Condado de Béxar en la celebración procedente de dichas elecciones.

IX.

That early voting by personal appearance shall be conducted for the period early voting is permitted or required by law, to-wit: from Monday, October 19, 2020, through Friday, October 23, 2020, from 8:00 a.m. to 6:00 p.m., on each day of early voting that is not a Saturday, Sunday, or official State holiday; except that early voting shall be conducted on Monday, October 26, 2020, through Friday, October 30, 2020, from 8:00 a.m. to 8:00 p.m.; and that, in addition, early voting shall be conducted on Saturday, October 24, 2020, from 8:00 a.m. to 8:00 p.m., and Sunday, October 25, 2020, from 12:00 noon to 6:00 p.m.; that early voting by personal appearance shall be conducted at the main early voting polling place located at the Bexar County Justice Center (basement, south end across from cafeteria), 300 Dolorosa, San Antonio, Texas; that early voting may also take place at other locations as may be established by resolution for joint elections; that early voting by mail may be conducted, in addition to any other manner permitted by law, by making application for ballot with the Early Voting Clerk at the office of the Bexar County Elections Administrator, 203 West Nueva, Suite 3.61, San Antonio, Texas 78207, which is hereby designated as a place at which early voting by mail may be conducted.

Que se celebrará una votación por anticipado en persona durante el plazo de tiempo permitido o requerido por ley para votación por anticipado, el cual es: del Lunes, 19 de octubre de 2020, a través de viernes, 23 de octubre de 2020, de 8:00 a.m. a 6:00 p.m., en cada día dentro

del plazo de votación por anticipado que no caiga en sábado, domingo, o día formalmente declarado día de fiesta por el Estado; excepto que la votación por anticipado se celebrará del lunes, 26 de octubre de 2020 a través de viernes, 30 de octubre de 2020, de 8:00 a.m. a 8:00 p. m.; y que, adicionalmente, se celebrará votación por anticipado el sábado 24 de octubre de 2020, de 8:00 a.m. a 8:00 p. m., y el domingo 25 de octubre de 2020 de 12:00 del mediodía a 6:00 p.m.; que a votación por anticipado en persona se celebrará en el sitio principal de votación por anticipado, localizado en el Bexar County Justice Center (sotano, lado sur, frente a la cafetería), 300 Dolorosa, San Antonio, Texas; que la votación por anticipado puede celebrarse en otros lugares que puedan ser establecidos por la resolución para elecciones conjuntas; que además de cualquier otra manera que permita la ley, las elecciones por anticipado por correo podrán celebrarse solicitando la boleta electoral del Secretario de Votación por Anticipado en la oficina del Administrador de las Elecciones del Condado de Béxar, 203 West Nueva, Sala 3.61, San Antonio, Texas 78207, el cual por la presente queda designado como sitio de votación donde se podrán celebrar votación por anticipado por correo.

X.

That the Bexar County Elections Administrator is hereby appointed to serve as Early Voting Clerk for this election; and that the Early Voting Clerk is hereby authorized to designate, at a later date, Deputy Early Voting Clerks as may be required to conduct such early voting.

Que el Administrador de las Elecciones del Condado de Béxar por la presente queda designado Secretario de Votación por Anticipado para las elecciones antesmencionadas; y que el Secretario de Votación por Anticipado por lapresente queda autorizado a designar, en elfuturo, Secretarios Adjuntos de Votación por Anticipado, según se requiera en la celebración de dichas votación por anticipado.

XI.

That the Bexar County Elections Administrator is hereby authorized to designate a Presiding Judge, who is hereby appointed by the Board of Trustees to serve on an Early Voting Ballot Board to process early voting results; that the Presiding Judge hereby appointed shall appoint at least two (2) other members to make up the Early Voting Ballot Board, which shall be charged with the duty of determining acceptable early ballots, as required by law, and with counting, canvassing, and recording the early ballots in said election, and with making due return and statement of canvass of all early ballots cast in said election.

Que el Administrador de las Elecciones del Condado de Béxar por lapresente queda autorizado a designar un Juez Titular, quien por la presente queda nombrado por la Junta de Síndicos a desempeñar lasfunciones de dicho cargo en una Junta de Boletas Electorales de Votaciónpor Anticipado para procesar los resultados de los votos emitidos en las votación espor anticipado; que el Juez Titula, quepor la presente queda nombrado, habrá de nomhrar por lo menos 2 (dos) otros integrantes de la Junta de Boletas Electorales de Votación por Anticipado, quienes estarán a cargo de determinar las boletas aceptahles de las votacion por

anticipado, según lo requiere la ley, y de contar, hacer el escrutinio, y dejar constancia de las boletas de votación por anticipado en dichas elecciones, y de dejar constancia de los resultados del escrutinio en dichas elecciones de todas las boletas de votación por anticipado emitidas en dichas elecciones.

XII.

That the Early Voting Clerk shall determine whether a Signature Verification Committee shall be appointed to verify signatures in accordance with § 87.027 of the Election Code, which, if required, shall consist of at least five (5) persons, as required by law; that the Signature Verification Committee shall determine acceptable early ballots received by mail, and provide results to the Early Voting Ballot Board.

Que el Secretario de las Votación por Anticipado habrá de determinar si habrá de nombrarse una Comisión Verificadora de Firmas para verificar firmas de acuerdo con la § 87.027 del Código Electoral, la cual, si fuera requerida, consistirá de por lo menos cinco (5) personas, según lo exige la ley; que la Comisión Verificadora de Firmas habrá de determinar las boletas electorales aceptables de la votación anticipada que se reciban por correo y hacer llegar los resultados a la Junta de Boletas Electorales de Votación por Anticipado.

XIII.

That the central counting station(s) established by the Bexar County Elections Administrator shall be the counting station(s) for this election; that the Bexar County Elections Administrator shall appoint a Presiding Judge, tabulation supervisor, assistant supervisor, and manager of the central counting station(s), and such clerks as required for operations and integrity of determining election results.

Que la estación o estaciones centrales de conteo establecidas por el Administrador de las Elecciones del Condado de Béxar habrán de ser las estaciones de conteo para estas elecciones; Que el Administrador de las Elecciones del Condado de Béxar habrá de nombrar un Juez Titular, un supervisor de tabulación, un supervisor adjunto, y administrador de la estación o estaciones centrales de escrutinio, y tantos asistentes como fuera requerido para las operaciones y la integridad de determinar los resultados de las elecciones.

XIV.

That in holding and conducting said election, voter forms, instructions, and other materials required therefor, including the ballot, shall be in both the English language and the Spanish language.

Que en la convocación y celebración de dichas elecciones, documentos de votación, instrucciones, y otros materiales requeridos para la misma, incluyendo la boleta electoral, estarán tanto en el idioma inglés como en el idioma español.

XV.

That this election shall be conducted and held in accordance with the provisions of the Texas Election Code, except as modified by the provisions of the Texas Education Code, and as may be required by law.

Que estas elecciones se convocarán y se celebrarán conforme a las disposiciones del Código Electoral de Texas, salvo a sus modificaciones por el Código Educación de Texas, y en lo que pueda proceder de la ley.

XVI.

That a Notice of Election shall be given as required by law; and said notice, including a Spanish translation thereof, shall be published at least once, not earlier than the 30th day, nor later than the 10th day, before Election Day; and that, in addition to all other notice requirements of law, not later than the 21st day before Election Day, or as the law may allow, a copy of the notice shall be posted (which shall include the location of each polling location) on the bulletin board used for posting notices of Board meetings.

Que se hara Un Aviso a Elecciones según lo exige la ley; Y que dicho aviso, incluyendo una traducción al español de la misma, habrá de publicarse por lo menos una vez, no antes del dia treinta, (30) ni despues del dia diez, (10) precedente a la fecha de dichas elecciones; Y que, adicionalmente, todo otro aviso requerido por ley, a más tardar el veintiun (21) dia precedente a la fecha de dichas elecciones, o como la ley lo permita, un ejemplar del aviso (que habrá de incluir la ubicación de cada sitio de votación) será desplegado en el tablón de anuncios utilizado para desplegar avisos a reuniones de las juntas de Síndicos.

PASSED AND APPROVED this day of July 2020.

ADOPTADO Y APROBADO este _____ dia del julio de 2020.

BOARD OF TRUSTEES
LA JUNTA DE SÍNDICOS

ATTEST:
DOY FE:

Secretary, Board of Trustees
Secretario, Junta de Síndicos

President, Board of Trustees
Presidente, Junta de Síndicos

(Seal of District)
(Sello del Distrito)